

国学经典

楚辞

珍藏版



《楚辞》是我国古代一部重要的诗歌作品集。楚辞在汉代又被称作“赋”，如司马迁在《史记》中有“屈原，乃作《怀沙》之赋”。实际上，楚辞作为一种产生于楚地的独立诗体，是不应与汉赋混淆的。汉赋是适应汉代宫廷需要而发展起来的一种半诗半文或称带韵散文的作品，赋一般用主客问答为叙事的形式，它不是抒情，而是铺陈辞藻，咏物说理。楚辞则不同，它虽然也富于文采，描写细致，含有叙事成分，但它以抒发个人感情为主，是一种诗歌。它得名于公元前4世纪的战国时代在我国南方楚地形成的一种叫做“辞”的新诗体。这种诗体经屈原发扬光大，其后的宋玉等汉代作家继续从事楚辞的创作。

本书选编了屈原的《离骚》、《九歌》、《天问》、《九章》等著名篇章，并配有注释和译文，即使现代读者对当时的语言习惯、社会背景等都比较陌生，也能比较好地理解楚辞作品，从中领略《楚辞》的精髓。



战国屈原著

国学经典

楚辞

珍藏版



《楚辞》是我国古代一部重要的诗歌作品集。楚辞有广义和狭义之分。广义的楚辞，是指战国时期楚国诗人屈原、宋玉等人创作的以《离骚》为代表的诗歌作品。狭义的楚辞，则是指屈原的《离骚》。《楚辞》是继《诗经》之后，我国文学史上的一部重要著作。它不仅具有极高的文学价值，而且具有深厚的文化内涵。《楚辞》的文体形式独特，语言瑰丽，想象丰富，对后世文学产生了深远的影响。《楚辞》的作者是屈原，他是战国时期楚国的大臣、诗人。屈原的代表作是《离骚》，这是中国文学史上第一部长篇抒情诗。《离骚》表达了屈原对理想的追求和对现实的批判。《楚辞》的其他作品还包括《九歌》、《九章》、《天问》等。这些作品共同构成了《楚辞》这部伟大的文学巨著。



楚辞原卷

图书在版编目(CIP)数据

楚辞/(战国)屈原著. —长春:吉林大学出版社
,2011.1

ISBN 978-7-5601-6945-3

I. ①楚... II. ①屈... III. ①古典诗歌—中国—战国
时代 IV. ①I222.3

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2010)第 264691 号

书 名: 楚 辞
作 者: (战国)屈原
责 任 编 辑: 王世林
责 任 校 对: 王世林
封 面 设 计: 揽胜视觉
出 版 发 行: 吉林大学出版社
社 址: 长春市明德路 421 号
邮 编: 130021
发行部电话: 0431-88499826
网 址: <http://www.jlup.com.cn>
E-mail: jlup@mail.jlu.edu.cn
印 刷: 北京市通州富达印刷厂
开 本: 710×1000 毫米 1/16
印 张: 28
字 数: 250 千字
版 次: 2011 年 1 月 第 1 版 第 1 次印刷
书 号: ISBN 978-7-5601-6945-3
定 价: 39.80 元



版权所有 翻印必究

前言

《楚辞》是我国古代一部重要的诗歌作品集。楚辞在汉代又被称作“赋”，如司马迁在《史记》中有：屈原“乃作《怀沙》之赋”。实际上，楚辞作为一种产生于楚地的独立诗体，是不应与汉赋混淆的。汉赋是适应汉代宫廷需要而发展起来的一种半诗半文或称带韵散文的作品，赋一般用主客问答为叙事的形式，它不是抒情，而是铺陈辞藻，咏物说理。楚辞则不同，它虽然也富于文采，描写细致，含有叙事成分，但它以抒发个人感情为主，是一种诗歌。它得名于公元前四世纪的战国时代在我国南方楚地形成的一种叫做“辞”的新诗体。这种诗体经屈原发扬光大，其后的宋玉等汉代作家继续从事楚辞的创作。

《楚辞》之所以称为“楚”，是因为它的声韵、歌调、思想乃至精神风貌，都带有鲜明的楚地特点。从形式上看，《楚辞》打破了《诗经》以四言为主的句式，而代之以五、六言乃至七、八言的长句句式，并保留了咏唱中的叹声词“兮”；从体制上看，它突破了《诗经》以短章、复叠为主的局限，发展成为“有节有章”的长篇巨幅，更适合表现繁复的社会生活内容和抒写在较大时段跨度中经历的复杂情感。另外，《楚辞》与音乐仍保持着较密切的联系。

《楚辞》是战国后期产生于楚国的一种诗歌样式。楚国僻处南方，有着独特的地理环境和优越的自然条件，政治制度、文化传统和风俗习惯与黄河流域诸国有很大差异，因而被视为“南蛮”。到春秋时代，楚国强大起来，成为“五霸”之一。至战国时代，各国政治、文化交流频繁，楚国开始大量接受中原文化，但仍保持着自己的文化特色。楚辞便是在这样的文化土壤中诞生的诗歌体裁，其创始者就是楚国的著名爱国诗人——屈原。

屈原（约公元前340—前278年），名平，字原。他出身楚国贵族，年青时就表现出杰出的才能，做了楚怀王的左徒（官名），协助怀王筹划国家大事，发布政令；对外接待各国使者，处理外交事务，很得怀王信任，这样就招来一些人的妒嫉。他的政敌上官大夫在怀王面前造他的谣，说屈原居功自傲，连怀王也不放在眼里，怀王就怒而疏远了屈原。

当时在战国“七雄”中，最强大的是秦、齐、楚三国，“合纵”、“连横”的斗争非常激烈，最后谁能取胜，就由这三国的内政外交的得失来决定。屈原在楚

国内政上主张选贤任能，励精图治，企图建立一个理想的如尧舜禹汤时代的社会；在外交上则主张联齐合纵，对抗强秦的连横。由于怀王疏远了他，屈原这些正确的主张都未能实行。怀王是个昏庸的君主，在秦惠王的离间和诱惑下，接连上当，断绝了和齐国的联盟关系，结果损兵折将，丢失土地，国势渐渐衰弱下来。秦昭王继位后，提出和楚通婚，约怀王相会，屈原极力劝阻怀王不要再上当。但怀王在其幼子子兰的怂恿下还是去了，结果遭到秦国的武力劫持，死在秦国。怀王的长子顷襄王继位，令尹子兰和上官大夫等人又在顷襄王面前构陷屈原，顷襄王一怒之下把屈原流放到江南。

屈原晚年在沅水、湘水流域长期过着流放生活，眼看祖国日益衰弱，即将被秦灭亡，自己报效君王的抱负不得施展，忧心如焚，写了大量抒发忧愤的诗作，最后在绝望中投汨罗江自尽。

《离骚》是一篇带有自述性质的长篇政治抒情诗，也是世界诗歌史上最长的一首长篇抒情诗，是屈原的代表作。抒发因离开国君和政治中心而不得实现强国救民抱负的幽愤之情。

屈原在这篇绚丽多姿、波澜起伏、想象瑰奇、气魄宏伟的长诗中，诗人运用浪漫的手法，驰骋其无比丰富的想象力，上天入地，把现实世界、神话世界和理想世界融合起来，描绘出一个色彩斑斓、迷离惆怅的世界；塑造出一个志行高洁、顽强不屈的抒情主人公形象；揭露了楚王的昏聩多变、善恶不分、忠奸不辨；抨击了旧贵族的嫉贤妒能、谗佞贪婪；抒发了自己报国无门的幽愤，表现了诗人崇高的爱国主义精神和宁为玉碎不为瓦全的坚贞品格。《离骚》两千多年来教育、感奋了无数读者，陶冶了一代又一代人的思想情操，屈原也成为爱国者的榜样。

本书选编了屈原的《离骚》、《九歌》、《天问》、《九章》等著名篇章，并配有注释和译文，即使现代读者对当时的语言习惯、社会背景等都比较陌生，也能比较好地理解楚辞作品，从中领略《楚辞》的精粹。

目 录

离骚	1
九歌	41
东皇太一	41
东君	44
云中君	48
湘君	50
湘夫人	55
大司命	59
少司命	62
河伯	65
山鬼	67
国殇	70
礼魂	72
天问	73
九章	121
惜诵	121
涉江	131
哀郢	137
抽思	144
怀沙	152
思美人	160
惜往日	167
橘颂	176
悲回风	180

远游	192
卜居	211
渔父	216
九辩	220
招魂	240
大招	261
惜誓	275
吊屈原	280
鹏鸟	285
招隐士	292
七谏	294
初放	294
沉江	297
怨世	303
怨思	308
自悲	310
哀命	315
谬谏	318
乱曰	325
哀时命	327
九怀	339
匡机	339
通路	342
危俊	345
昭世	348
尊嘉	351
蓄英	354
思忠	356
陶壅	359
株昭	362
九叹	366

逢纷	366
离世	372
怨思	377
远逝	382
惜贤	387
忧苦	392
愍命	397
思古	402
远游	407
九思	412
逢尤	412
怨上	415
疾世	418
悯上	421
遭厄	424
悼乱	427
伤时	430
哀岁	433
守志	437

离 骚

● 屈 原

帝高阳^①之苗裔兮，朕^②皇^③考^④曰伯庸^⑤。
 摄提^⑥贞^⑦于孟^⑧陬^⑨兮，惟庚寅^⑩吾以降^⑪。
 皇^⑫览^⑬揆^⑭余初度^⑮兮，肇^⑯锡^⑰余以嘉名^⑱：
 名余曰正则^⑲兮，字余曰灵均^⑳。

【注释】

①高阳：帝王颛顼的别称。颛顼被称为楚国的远祖，他的后人熊绎，被周成王封在楚国。春秋时楚武王有一个儿子叫瑕，在屈邑受封，后人都把屈作为自己的

的姓氏，屈原是屈瑕的后人，因此自称是帝王高阳氏的后代。

②朕：我。秦以前是贵贱通用的第一人称代词；秦以后就变成了封建帝王的专用词。

③皇：伟大。

④考：对过世父亲的尊称。

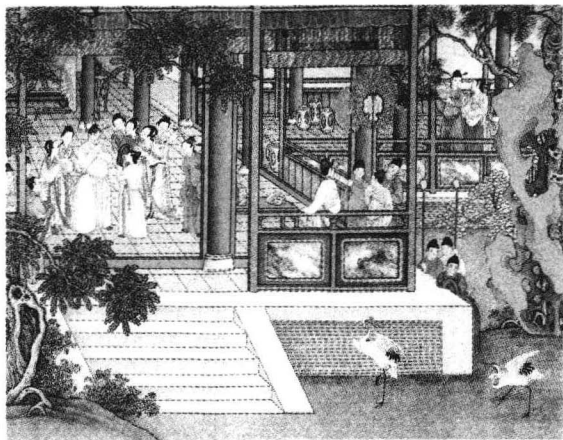
⑤伯庸：屈原父亲的名字。

⑥摄提：摄提格的简称。古

人把天宫划为子、丑、寅、卯、辰、巳、午、未、申、酉、亥十二个等分，称做十二宫。依照岁星（木星）在天空运转所指向方位来纪年。岁星指向寅宫，称做寅年，还被叫做摄提格。岁星不断地运转，指的方位不同，叫法也就不同。

⑦贞：正。

⑧孟：开始。



⑨陬:音“邹”,陬月。古代十二个月也都有不同叫法,正月也称陬。

⑩庚寅:古代以干支纪日,指庚寅这一天。

⑪降:古读“洪”,降生。屈原生在寅年寅月寅日。

⑫皇:同上文,皇考的简称,指去世的父亲。

⑬览:观察。

⑭揆:衡量。

⑮初度:初降生时的气度。

⑯肇:音“照”,开始,指降生时。

⑰锡:送给。

⑱嘉名:美名。

⑲正则:公正的法则。

⑳灵均:神灵。

【译文】

我本是古帝高阳氏的后人,

而伯庸则是我已去世的父亲。

岁星在寅的那一年的正月是我的出生日。

父亲推敲了我的出生日,

按照天相给我取下了相应的美名:

父亲给我取的学名叫正则,

同时还给我取了个字叫灵均。

纷吾既有此内美^①兮,又重之以修能^②。

扈江离^③与辟芷兮,纫^④秋兰以为佩。

汨^⑤余若将不及兮,恐年岁之不吾与^⑥。

朝搴^⑦阝之木兰兮,夕揽洲之宿莽^⑧。

日月忽其不淹兮,春与秋其代序。

惟草木之零落兮,恐美人^⑨之迟暮^⑩。

不抚^⑪壮而弃秽兮,何不改乎此度^⑫?

乘骐骥^⑬以驰骋兮,来吾导夫先路^⑭!

【注释】

①内美：先天就具备的好素质。

②修能：自身所具有的品德。

③离：香草名，因生在江边所以叫江离，又名薜荔。

④纫：音“刃”，连缀。

⑤汨：音“古”，水流急速的样子。这里用来比喻时光如水一样流逝。

⑥不吾与：不等待我。

⑦搴：音“牵”，拔取。阼：土坡。木兰：香木名，又名辛夷，今天通称紫玉兰，开花像莲，这里指木兰花。

⑧宿莽：香草名，经冬不死。

⑨美人：屈原时而用美人来比喻国君，时而用来比喻美好的人，还用来自比。此处指楚怀王。

⑩迟暮：指年老。

⑪抚：趁机。

⑫此度：指“不抚壮而弃秽”的态度。一本无“也”字。

⑬骢马：骏马，通常用来比喻贤臣。

⑭先路：帝王的前驱。

【译文】

我一出生就具备较高的素质，

加上后天不断完善自己的修养。

把薜荔和白芷搭在肩上，

把秋兰拧成花环挂在身上。

匆忙得像急切赶路的人，

生怕追赶不上这如箭的光阴而令我慌乱。

初春时我去攀折采集山上的木兰，

秋冬时我去收集小洲里的青藻。

时光瞬间流逝不愿过多停留，

一年四季轮流更替变化有常。

想到草和木都会由盛到衰，
也担心自己会逐渐衰老。
为何不趁壮年把污秽的行为丢弃掉，
为什么还不快改变这些法度？
驾着骏马纵横驰骋吧！
快来呀，我在前方开路。

昔三后^①之纯粹^②兮，固众芳^③之所在^④。
杂申椒^⑤与菌桂兮，岂维纫夫蕙茝？
彼尧舜之耿介^⑥兮，既遵^⑦道^⑧而得路^⑨。
何桀^⑩纣^⑪之猖披^⑫兮，夫唯捷径^⑬以窘步^⑭！
惟夫党人之偷乐^⑮兮，路^⑯幽昧^⑰以险隘。
岂余身之惮^⑱殃^⑲兮？恐皇舆^⑳之败绩。
忽奔走以先后^㉑兮，及^㉒前王^㉓之踵^㉔武^㉕。
荃^㉖不察^㉗余之中情^㉘兮，反信谗而齎^㉙怒^㉚。
余固知謇^㉛謇之为患兮，忍而不能舍也！
指九天^㉜以为正^㉝兮，夫唯灵修^㉞之故也。
曰黄昏以为期^㉟兮，羌^㊱中道而改路^㊲。
初既与余成言^㊳兮，后悔遁^㊴而有他^㊵。
余既不难夫离别^㊶兮，伤灵修之数^㊷化。

【注释】

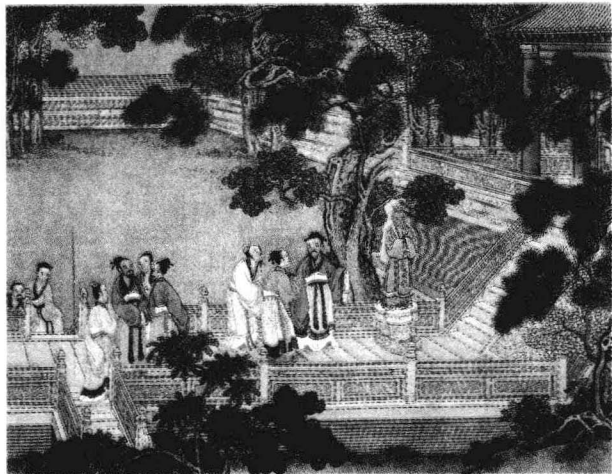
- ①三后：指黄帝、颡项和帝啻。
②纯粹：德行高。这里表面上指君王，实借指楚国先君熊绎、若敖、蚡冒三人。
③众芳：比喻众多有才华的人。
④在：聚集在一起。
⑤申椒：一种香料。申椒、菌桂、蕙、茝，都是用来比喻有才能的人，即上文的“众芳”。
⑥耿介：光明正大。

⑦遵：循。

⑧道：正确的道理。

⑨路：比喻治理国家的正确方针。

⑩桀：夏朝的亡国君。



⑪纣：商朝最后的一个君主，是个暴君。

⑫猖：狂妄。

⑬披：波的假借字，偏邪的意思。

⑭捷径：比喻不由正途。

⑮窘步：困窘失足。

⑯偷乐：苟安享乐。

⑰路：代指国家的前途。

⑱幽昧：黑暗。

⑲悼：畏惧。

⑳殃：灾难。

㉑皇舆：封建帝王坐的车子，用来比喻国家。

㉒奔走以先后：指为楚王效力。

㉓及：快速。

㉔前王：即上文的“三后”。

㉕踵：脚后跟。

㉖武：足迹。屈原希望楚怀王能够跟上前王的足迹，继承前王的事业。

㉗荃：音“权”，香草名，又叫荪。这里用来代指楚怀王。

㉘察：了解。

㉙中情：内心真诚。

㉚齎：炊火猛烈，引申为暴烈。

㉛怒：暴怒，盛怒。

㉜謇：音“俭”，忠言直谏。

㉝九天：九重天。

㉞正：通“证”，指向天发誓。

楚

辞

③⑤灵修：此处指楚怀王。

③⑥期：约。

③⑦羌：却。

③⑧中道而改路：中途变卦。

③⑨成言：约定的话。

④⑩悔遁：指背弃诺言。

④⑪有他：有另外的打算。

④⑫不难夫离别：不怕分别。

④⑬数：音“硕”，数次，屡次。

【译文】

古时三后品行廉正，

所以有才华的人就在那里聚会。

那时节啊，申椒与菌桂层层相间，哪里只是蕙和茝？

唐尧和虞舜更是伟大正直，

他们是沿着正当的轨道登上了平坦的路途。

然而夏桀与殷纣却狂妄自大，

总爱贪图捷径结果使自己走向困境。

像这样只会享乐的人，

最后的道路会越走越狭窄。

我不怕自己招来横祸，

我怕的是国家的衰落和覆没，

我尽心尽力效忠，四处奔走，

就是希望君王能赶上先王们的步伐。

你不肯体察我胸中那颗忠诚的心，

反而听信谗言对我吼，

我知道忠言直谏会有祸，

但我怎么忍心，也不能舍弃啊。

请上苍作证，

我所做的一切都是为了君王别无他意。

当初你与我曾山盟海誓，
后来竟然翻悔另有其他若想。
当初你既然和我约定，
现在为什么又改变主意，
你我的分离不会使我难过，
只是对你的反复改变主意而感到伤心。

余既滋^①兰之九畹^②兮，又树^③蕙之百亩。
畦^④留夷^⑤与揭车兮，杂杜衡^⑥与芳芷^⑦。
冀^⑧枝叶之峻^⑨茂兮，愿俟^⑩时乎吾将刈^⑪。
虽萎绝^⑫其亦何伤兮，哀众芳之芜秽。

【注释】

- ①滋：种植。
②畹：田三十亩为一畹，一说十二亩为一畹。
③树：种。
④畦：指一垄一垄地种植。
⑤留夷、揭车：都是香草名。
⑥杜衡：香草名，俗名叫马蹄香。
⑦芳芷：白芷。以上四种香草，都是用来比喻所培育的有才能的人。
⑧冀：希望。
⑨峻：高大。
⑩俟：音“俟”，等待。
⑪刈：音“义”，收获。培养有才华的人用来治理国家。
⑫萎绝：枯死。所培养的人才，不能为国家效力，却与对手同流合污。

【译文】

我已经种植了很多的春兰，
还栽种了上百亩地的秋蕙。
也曾把留夷和揭车分垄种植，

同时把杜衡和芳芷夹杂其间。
我希望它们能够枝叶茂盛，
等到开花结果收割的那一天。
就算枯萎凋谢了又有什么悲伤，
令我伤心的却是它们的本质变坏了。

众^①皆竞进^②以贪婪兮，凭^③不厌^④乎求索^⑤。
羌内恕^⑥己以量^⑦人兮，各兴心而嫉妒。
忽驰骛^⑧以追逐^⑨兮，非余心之所急。
老冉冉其将至兮，恐修名^⑩之不立^⑪。
朝饮木兰之坠露兮，夕餐秋菊之落英^⑫。
苟^⑬余情^⑭其信姱^⑮以练要^⑯兮，长顼颌^⑰亦何伤？
擘^⑱木根^⑲以结^⑳茝兮，贯^㉑薜荔^㉒之落蕊^㉓。
矫^㉔菌桂以纫蕙兮，索^㉕胡绳^㉖之绵绵^㉗。
謇^㉘吾法^㉙夫前修^㉚兮，非世俗之所服^㉛。
虽不周^㉜于今之人兮，愿依彭咸^㉝之遗则^㉞。

【注释】

- ①众：指楚怀王的臣子们。
②竞进：争先恐后地往前跑。
③凭：楚地的方言。
④厌：满足。
⑤索：求。
⑥恕：揣测。
⑦量：衡量。
⑧驰骛：奔走。
⑨追逐：追赶。
⑩修名：美名。
⑪立：成。
⑫落英：散落的花。

⑬苟：如同。

⑭情：指德行。

⑮信姱：真正的美好。

⑯练要：精粹。

⑰颌：黄瘦憔悴的模样。

⑱擎：音“揽”，持取。

⑲木根：香木的根。据蒋驥《山带阁注楚辞》说：“木，木兰。”木根应是木兰的根。

⑳结：系。

㉑贯：穿。

㉒薜荔：香草名。

㉓蕊：花心。

㉔矫：拿起。

㉕索：搓绳子。

㉖胡绳：香草的一种，茎叶可以做绳索。

㉗緇：音“喜”，长而下垂的美好的样子。

㉘謇：发语词，楚地的方言，同上文“余固知謇謇之为患兮”的“謇”的意义不一样。

㉙法：效法。

㉚前修：前代的圣贤人。

㉛服：从事。

㉜周：相容。

㉝彭咸：王逸《章句》说，他是殷的大夫，因向国君进谏不被采纳而投河自杀。但生平不详。

㉞遗则：留下来的榜样。

【译文】

他们都在拼命地竞争，

想着办法往上爬，

利欲熏心永远得不到满足。